



JOHAN DAVID ZANDER

1752–1796

Kopparslagaren
The Coppersmith

Opéra-comique i en akt med libretto av

Opéra-comique in one act based on a libretto by

Carl Envallsson

Källkritisk utgåva av/Critical edition by Anders Wiklund

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikskatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Notgrafisk redaktör/Score layout editor: Anders Högstedt
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 658/Edition No. 658
2014
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
979-0-66166-060-6

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

Personer/Characters

Matths, en gammal kopparslagare/Matths, an old coppersmith	bas/bass
Fiken, dels fosterbarn, eljest systerdotter, Carls älskarinna/ Fiken, partly foster child, also niece, Carl's lover	sopran/soprano
Carl, Fikens älskling och kopparslagarlärling under namnet Zachris/ Carl, Fiken's lover and apprentice to Matths under the name Zachris	bas/bass
Polisson, en löjlig sprätthök, kär i Fiken/ Polisson, a silly dandy, in love with Fiken	tenor
Fårberg, en rådman, Carls farbror/a magistrate, Carl's uncle	bas/bass
Lisken, piga hos Matths/Lisken, Matths's maiden	sopran/soprano

Orkester/Orchestra

Stråkar/Strings

Innehåll/Index

Ouverture	1
No. 1. Aria [Matths] <i>Med hammar'n i min hand och glädjen i mitt hjerta...</i>	10
No. 2. Aria [Matths] <i>Låt oss man se: Mama, dede, made...</i>	20
No. 3. Duetto [Zachris-Matths] <i>Ack, Mästare! Besinna, hur grymt det är...</i>	23
No. 4. Aria [Carl] ursprunglig version/original version <i>Du lilla Gud, som bågan har...</i>	31
No. 4. Aria [Carl] premiärversion/premiere version <i>Du lilla Gud, som bågan har...</i>	38
No. 5. Recitativo och Duo [Fiken-Carl] <i>Jag hela världens guld...</i>	41
No. 6. Quartour [Fiken-Carl-Fårberg-Matths] <i>Följ med, kom fort din bof...</i>	50
No. 7. Recitativo och Aria [Fiken] <i>Mitt genomstungna bröst...</i>	58
No. 8. (Ariette) Liskens bön/Lisken's prayer [Lisken-Matths] <i>Den drift, som hvarje lif får känna...</i>	66
No. 9. (Ariette) [Polisson] <i>Ah! Trèshumble Serviteur...</i>	71
No. 10 Rondo [Fiken] <i>Adonis, Adonis! Ack, borta du är!</i>	75
No. 11. Terzetto [Fiken-Carl-Matths] <i>Hans magt mot himlens liten är...</i>	86
No. 12. Aria [Fiken] <i>Det vanvett är på himlen klaga...</i>	94
No. 13 Aria [Matths] <i>God afton, lilla vän!</i>	100
No. 14 Vaudeville [Matths, Carl, Fiken, Lisken, Fårberg] <i>Jag sjunger och glädes...</i>	111

Kopparslagaren

Ouverture

Johan David Zander 1781

Allegro

Musical score for Violini I, Violini II, Viole, and Bassi, measures 1-4. The score is in G major (one sharp) and common time (C). The first two measures are marked with a forte dynamic (*f*). The Violini I and II parts play a melodic line, while the Viole and Bassi parts play a rhythmic accompaniment.



Musical score for Vni I, Vni II, Vle, and Bassi, measures 5-8. The score is in G major and common time. The first two measures are marked with a forte dynamic (*f*). The Vni I and II parts play a melodic line, while the Vle and Bassi parts play a rhythmic accompaniment. The last two measures are marked with a piano dynamic (*p*).



Musical score for Vni I, Vni II, Vle, and Bassi, measures 9-12. The score is in G major and common time. The first two measures are marked with a crescendo (*cresc.*). The Vni I and II parts play a melodic line, while the Vle and Bassi parts play a rhythmic accompaniment. The last two measures are marked with a fortissimo dynamic (*ff*).

13

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 13 to 16. It features four staves: Vni I (Violin I), Vni II (Violin II), Vle (Viola), and Bassi (Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Measures 13 and 14 show a busy violin texture with sixteenth-note patterns, while the viola and bass provide a steady accompaniment. Measure 15 has a rest for the first violin, and measure 16 concludes the system with a final note in each part.

17

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 17 to 19. The violin parts continue with intricate sixteenth-note passages. The viola and bass parts consist of quarter and eighth notes, providing a rhythmic foundation. The system ends at measure 19.

20

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

p

This system covers measures 20 to 24. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure of each staff. The violin parts play a melodic line with some grace notes. The viola and bass parts continue with their accompaniment. The system ends at measure 24.

25

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 25 to 28. The violin parts feature a melodic line with a slur and a fermata over the final note in measure 25. The viola and bass parts continue with their accompaniment. The system ends at measure 28.

30

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 30 to 34. Vni I has a melodic line with a triplet in measure 31. Vni II and Vle play chords. Bassi has a steady eighth-note accompaniment.

35

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 35 to 38. Vni I continues its melodic line. Vni II and Vle play chords. Bassi continues the eighth-note accompaniment.

39

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 39 to 42. Vni I has a trill (tr) in measure 40. Vni II and Vle play chords. Bassi continues the eighth-note accompaniment.

43

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 43 to 46. Vni I has a trill (tr) in measure 44. Vni II, Vle, and Bassi have dynamic markings of *[f]* (forte) in measures 45 and 46.

47

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 47 through 52. It features four staves: Vni I (Violin I), Vni II (Violin II), Vle (Viola), and Bassi (Bass). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/8. The Vni I and Vni II parts play sustained chords with some melodic movement. The Vle and Bassi parts play a rhythmic eighth-note pattern.

53

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 53 through 58. The Vni I and Vni II parts play sustained chords. The Vle and Bassi parts play a rhythmic eighth-note pattern.

59

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 59 through 62. The Vni I and Vni II parts play a melodic line. The Vle and Bassi parts play a rhythmic eighth-note pattern.

63

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 63 through 66. The Vni I and Vni II parts play a melodic line. The Vle and Bassi parts play a rhythmic eighth-note pattern.

66

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 66, 67, and 68. It features four staves: Vni I (Violin I), Vni II (Violin II), Vle (Viola), and Bassi (Bass). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Measure 66 shows a melodic line in Vni I and a rhythmic accompaniment in Vni II, Vle, and Bassi. Measure 67 continues the accompaniment. Measure 68 features a whole note chord in Vni I and a half note in Bassi.

69

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 69, 70, 71, and 72. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. Measure 69 continues the melodic line in Vni I and the accompaniment in the other parts. Measure 70 shows a change in the Vni I line. Measure 71 features a whole note chord in Vni I and a half note in Bassi. Measure 72 continues the accompaniment.

73

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 73, 74, 75, 76, and 77. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. Measure 73 shows a melodic line in Vni I and a rhythmic accompaniment in Vni II, Vle, and Bassi. Measure 74 includes a *[p]* dynamic marking in Vni I and Vni II. Measure 75 includes a *[p]* dynamic marking in Vni II and a *[p]* *pizz.* marking in Bassi. Measure 76 includes a *[p]* dynamic marking in Bassi. Measure 77 continues the accompaniment.

78

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system contains measures 78, 79, 80, and 81. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. Measure 78 shows a melodic line in Vni I and a rhythmic accompaniment in Vni II, Vle, and Bassi. Measure 79 continues the accompaniment. Measure 80 features a whole note chord in Vni I and a half note in Bassi. Measure 81 continues the accompaniment.

83

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

arco

f

Detailed description: This system covers measures 83 to 87. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Measure 83 starts with a treble clef and a key signature change to one sharp. Vni I has a melodic line with a forte (*f*) dynamic starting in measure 85. Vni II plays a rhythmic accompaniment. Vle has a melodic line with a forte (*f*) dynamic starting in measure 85. Bassi plays a bass line with a forte (*f*) dynamic starting in measure 85. The word "arco" is written above the Bassi staff in measure 84. The system ends with a double bar line.

88

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Detailed description: This system covers measures 88 to 93. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Vni I plays a series of chords. Vni II plays a series of chords. Vle has a melodic line. Bassi has a bass line. The system ends with a double bar line.

94

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Detailed description: This system covers measures 94 to 99. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Vni I has a melodic line. Vni II has a melodic line. Vle has a melodic line. Bassi has a bass line. The system ends with a double bar line.

100

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p

Detailed description: This system covers measures 100 to 104. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. Vni I has a melodic line with a piano (*p*) dynamic starting in measure 102. Vni II has a melodic line with a piano (*p*) dynamic starting in measure 102. Vle has a melodic line with a piano (*p*) dynamic starting in measure 102. Bassi has a bass line with a piano (*p*) dynamic starting in measure 102. The system ends with a double bar line.

105

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

cresc. *f* *ff*

Detailed description: This system covers measures 105 to 108. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/8. The Vni I and Vni II parts begin with a *cresc.* marking and reach *f* by measure 106, then *ff* by measure 107. The Vle and Bassi parts also follow this dynamic progression. The Vni I part has a melodic line with some grace notes, while the Vni II part plays a rhythmic eighth-note pattern. The Vle and Bassi parts play a steady eighth-note accompaniment.

109

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

Detailed description: This system covers measures 109 to 112. The Vni I and Vni II parts continue with their melodic and rhythmic patterns. The Vle part has some rests in measures 109 and 110 before joining the eighth-note accompaniment. The Bassi part continues with its steady accompaniment.

113

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

Detailed description: This system covers measures 113 to 116. The Vni I and Vni II parts play more complex rhythmic patterns. The Vle part continues with its accompaniment, and the Bassi part maintains the steady eighth-note accompaniment.

117

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

p

Detailed description: This system covers measures 117 to 120. The dynamics shift to *p* (piano) for all parts. The Vni I and Vni II parts play a more melodic and sustained line. The Vle and Bassi parts continue with their accompaniment, though the Bassi part has some rests in measures 117 and 118.

123

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 123 to 127. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is two sharps (F# and C#). The Vni I staff has a treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes at the end of measure 127. The Vni II staff has a treble clef and contains a line of chords. The Vle staff has a bass clef and contains a line of chords. The Bassi staff has a bass clef and contains a melodic line.

128

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 128 to 131. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is two sharps. The Vni I staff has a treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes. The Vni II staff has a treble clef and contains a line of chords. The Vle staff has a bass clef and contains a line of chords. The Bassi staff has a bass clef and contains a melodic line.

132

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

This system covers measures 132 to 135. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is two sharps. The Vni I staff has a treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes. The Vni II staff has a treble clef and contains a line of chords. The Vle staff has a bass clef and contains a line of chords. The Bassi staff has a bass clef and contains a melodic line.

136

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

tr
[f]
[f]
[f]
[f]

This system covers measures 136 to 139. It features four staves: Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is two sharps. The Vni I staff has a treble clef and contains a melodic line with a triplet of eighth notes and a trill (tr) in measure 136. The Vni II staff has a treble clef and contains a line of chords. The Vle staff has a bass clef and contains a line of chords. The Bassi staff has a bass clef and contains a melodic line. Dynamic markings [f] are present in measures 137, 138, and 139.

140

tr

ff

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



145

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



151

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

No.1 Aria [Matths]

Allegro

Matths

Violini I

Violini II

Violo

Bassi



7

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



14

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

20

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Med

26

Matths

ham-mar'n i min hand och gläd-jen i mitt hjer-ta, jag trot-sar al-la äm-bets-brö-der

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

31

Matths

i vårt land att Mat-te för sitt handt-värk svär-ta. Med ham-mar'n i min hand och

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

36

Matths
gläd-jen i— mitt— hjer-ta, jag trot-sar al - la äm-bets-brö-der i vårt land att— Mat-te för sitt handt-värk

Vni I
f p f p

Vni II
f p f p

Vle
p f p f p

Bassi
p f p f p

41

Matths
svär - ta. För mi - na kitt - lar och de - ras—klang, ting, tang, ting, tang, ting, tang, ting, tang, för

Vni I
f p

Vni II
f p

Vle
f p

Bassi
f p

46

Matths
mi - na kitt - lar och de - ras—klang, ting, tang, ting, tang, ting, tang, jag hö-ga tit-lar,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

51

Matths

pling, plang, pling, plang, samt börd och— rang, ding, ding, ding, dang, och allt hvar-med en

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

pizz. arco pizz. arco

56

Matths

mänsk - lig svag - het skry - ter ej nåns - in by - ter; ty

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

61

Matths

när jag här ej spar be-svär, ty när jag här ej spar be-svär, men i - dog är, ej

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

66

Matths *spar be-svär, men i - dog är, ej hun - gren tär, ej hun - gren tär och*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

70

Matths *brö - det try - ter, ty när jag här ej spar be-svär, ty när jag här ej*

Vni I *mf p*

Vni II *mf p*

Vle *mf p*

Bassi *mf p*

75

Matths *spar be-svär, men i - dog är, ej spar be-svär, men i - dog är, ej*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

79

Matths
 hun - gren tär, ej hun - gren tär och brö - det try - ter.

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

84 VI- [a 96]

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

90

Matths

Vni I
tr

Vni II
tr

Vle

Bassi

-DE
 [da 87]

Med

p

p

97

Matths

ham-mar'n i min hand och gläd-jen i mitt hjer-ta, jag trot-sar al-la äm-bets-brö-der

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p *mf* *p* *f* *p*

102

Matths

i vårt land att Mat-te för sitt handvärk— svär-ta. För mi-na kitt-lar och de-ras klang, ting,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f *p* *f* *p*

107

Matths

tang, ting, tang, ting, tang, ting, tang, för mi-na kitt-lar och de-ras klang, ting, tang, ting, tang, ting,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

112

Matths

tang, ting, tang, jag hö-ga tit-lar, pling, plang, pling, plang, samt börd och— rang, ding, ding,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

117

Matths

ding, dang, och allt hvar - med en mänsk - lig svag - het skry - ter ej

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

122

Matths

nåns - in by - ter; ty när jag här ej spar be-svär, ty när jag här ej

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

127

Matths *spar be-svär, men i - dog är, ej spar be-svär, men i - dog är, ej*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

131

Matths *hun - gren tär, ej hun - gren tär och brö - det try - ter, ty när jag här ej*

Vni I *mf p*

Vni II *mf p*

Vle *mf p*

Bassi *mf p*

136

Matths *spar be-svär, ty när jag här ej spar be-svär, men i - dog är, ej*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

140

Matths
spar be-svär, men i - dog är, ej hun - gren tär, ej hun - gren tär och

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

144

Matths
brö - det try - ter.

Vni I
mf *f assai* *tr*

Vni II
mf *f assai* *tr*

Vle
mf *f assai*

Bassi
mf *f assai*

149

Vni I
tr

Vni II
tr

Vle

Bassi

No.2 Aria [Matths]

Allegro

Matths

Låt oss man se: M - a - ma, d - e -

Allegro

Violini I

Violini II

Viola

Bassi

6

Matths

de, ma - de, m - o - i - moi; nej, nej, mo - i,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

12

Matths

(så lär det bli,) ma - de-mo-i... s - e - l - sel, l - e,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

18

Matths

det sä-ger le, ma - de-mo-i - sel-le, ma - de-mo-i - sel-le, ma - de-mo-i - sel-le,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Talas
(Hvad tusan! Det är till Maseller!)

Talas

23

Matths

F - i, det sä-ger Fi, hvad kan det bli? k - e - n, ken,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

(Ja så. Det är till Fiken, ser jag)

28

Matths

Fi - ken, hvad är det här i - gen? A sä-ger a, s - o-n, son, a son, l - o blir

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

33

Matths

lo, g - i - s, gis lo - gis a son, a son lo -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f *p* *f* *p* *f* *p*

39

Matths

gis... be-sit-ta din ga-lon, som skri-ver på ett så-dant vis, be-sit-ta din ga-lon, som skri-ver på ett så - dant vis. Be-sit-ta

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p *p* *p*

44

Matths

din ga-lon, som skri-ver på ett så - dant vis, på ett så - dant vis.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

cresc. *f* *ff* *cresc.* *f* *ff* *cresc.* *f* *ff* *cresc.* *f* *ff*

No.3 Duetto [Zachris-Matths]

Allegro moderato VI- [a 8]

Zachris

Matths

Allegro moderato

Violini I *[f]*

Violini II *[f]*

Viole *[f]*

Bassi *[f]*



6 -DE [da 2]

Zachris

Vni I *p*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

Ack, Mä - sta-re! Be -

12

Zachris
sin - na, hur_ grymt det är af_ kär-lek brin - na! Hur_ grymt_ det är af kär-lek brin - na!

Matths
Hur

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

17

Zachris
Ack jo! Hör på: fast öm - ma tå - rar rin - na man of - ta_ ej kan

Matths
då?

Vni I
p *mf* *p*

Vni II
p *mf* *p*

Vle
p *mf* *p*

Bassi
p *mf* *p*

23

Zachris
vin - na up - på en_ hård gu - din - na; ah mån-gen man fått fin - na hur

Vni I
mf *p* dolce

Vni II
mf *p* dolce

Vle
mf *p* dolce

Bassi
mf *p* dolce

28

Zachris

lätt man med en_ kvin - na får tu - send plå-gor i sitt hus; nej, tac-ka vill jag ta ett

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

33

Zachris

godt och är-ligt rus, nej, tac-ka vill jag ta ett godt och är-ligt rus, det myc-ket bätt-re är, än nå-gon älska-rin-na.

Matths

Tig,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

38

Zachris

Nej, jag för-nuf-tig är och klok, ty äg - ten-ska-pet är ett

Matths

Truls, du ta-lar som en tok hvar fin - ner man i nå-gon bok; at

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

42

Zachris
ok; jag förr vill sit-ta på en krok, än ga - len ut-af kär - lek va - ra. Ack,

Matths
äg - ten-ska-pet är ett ok at fa - stna ut-i A-strilds sn - ara, ut - i A-strilds sna - ra för

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f

f

f

f

47

Zachris
Mä - sta - re! Be - tänk, jag ber ni blott till graf - ven skyn - dar er, ni blott till graf-ven skyn-dar

Matths
väl - lust hvar - je lif an - ser, och jag als in - gen ro mig ger, och jag als in - gen

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p

p

p

p

52

Zachris
er, om ni - er - öm - het - ej vill spa - ra ni blott till graf-ven skyn-dar er, om ni - er -

Matths
ro mig ger, förrn jag med Fi-ken mig får pa - ra och jag als in - gen ro mig ger, förrn

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f

p

f

p

f

p

57

Zachris *tr*
öm - het - - - ej vill spa - - - ra.

Matths
jag med Fi-ken mig får pa - - - ra.

Vni I *f ff*

Vni II *f ff*

Vle *f ff*

Bassi *f ff*

63

Matths
Håll opp med di-na råd och tig! Jag el - jest smäl - ler

Vni I *tr tr p mf p tr*

Vni II *tr tr p mf p tr*

Vle *p mf p*

Bassi *p mf p*

69

Zachris
Ack, Mä-sta-re, ack nej! Jag svär, att jag upp - rik - tig - är. Be -

Matths
dig.

Vni I *f p*

Vni II *f p*

Vle *f p*

Bassi *f p*

74

Zachris

sin - na blott, be - sin - na: hur grymt det är af kär - lek_ brin - na hur grymt det är af kär - lek_

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

79

Zachris

brin - na: fast öm - ma tå - rar rin - na, man of - ta_ ej kan vin - na up - på en hård gu -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

85

Zachris

din - na; och mån - gen man fått fin - na, hur lätt man med en_ kvin - na får

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

90

Zachris
tu - send plå-gor i sitt hus; nej tac-ka vill jag ta ett godt och är-ligt rus, det myc-ket bätt-re är, än nå-gon

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*

95

Zachris
äl - ska-rin-na. Nej, jag för-nuf-tig är och klok, ty äg - ten-ska-pet är ett

Matths
Tig, Truls du ta-lar som en tok hvar fin - ner man i nå-gon bok at

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

100

Zachris
ok; jag förr vill sit-ta på en krok, än ga - len ut-af kär-lek va - ra. Ack,

Matths
äg - ten-ska-pet är ett ok? at fa - stna ut-i A-strilds sna - ra ut-i A-strilds sna - ra för

Vni I
f *p*

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

105

Zachris
Mä - sta - re! Be - tänk, jag ber, ni blott till graf - ven skyn - dar er, ni blott till graf - ven skyn - dar

Matths
väl - lust hvar - je lif an - ser och jag als in - gen ro mig ger, och jag als in - gen

Vni I
dolce *p* dolce *p*

Vni II
p dolce dolce

Vle
p

Bassi
p

110

Zachris
er om ni - er - öm - het - ej vill spa - ra, ni blott till graf - ven skyn - dar er om ni - er -

Matths
ro mig ger, förn jag med Fi - ken mig får pa - ra, och jag als ing - en ro mig ger förn

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*

115

Zachris
öm - het - ej vill spa - - - ra.

Matths
jag med Fi - ken mig få pa - - - ra.

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

No.4 [Aria Carl]
ursprunglig version

Andante assai

Carl

Violini I
con sordini
p *f* *p* *f* *tr*

Violini II
con sordini
p *f* *p* *f*

Viola
con sordini
p *f* *p* dolce *f*

Bassi
p *f* *p* dolce *f*

7

Vni I
p *f* *tr* VI- [a 15] *p*

Vni II
p *f* *p*

Vle
p *f* *p*

Bassi
p *f* *p*

13

Carl
-DE [da 12]
Du lil - la Gud, som b  - gan har

Vni I
pp *f* *p* *tr* dolce

Vni II
pp *f* *p* dolce

Vle
pp *f* *p*

Bassi
pp *f* *p*

20

Carl
och öf - ver alt ditt väl - de sträc - ker, at ska - pa vå - ra

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

26

Carl
bä - sta dar! Du lil - - - la Gud som bå - - - - gan har

Vni I

Vni II

Vle

Bassi
pizz.

32

Carl
och öf - ver alt ditt väl - de sträc - ker hvad him - melskt nö - je du

Vni I
tr tr tr tr tr

Vni II

Vle

Bassi
f

38

Carl
i un - ga hjer - tan vác - ker, hvad him - melskt nö - - - je,

Vni I

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi
p

42

Carl
hvad him - melskt nö - je du i hjer - tan vác - ker! då dem du

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

47

Carl
sam - man - drar! hvad him - melskt nö - je du i un - ga hjer - tan

Vni I

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi

51

Carl
väs - ker, då dem du sam-man - drar! Hvad him-melskt nö - je du i un - ga hjer-tan

Vni I
tr

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi
arco

mf

56

Carl
väs - ker då dem du sam-man-drar, då dem du sam - - - man - drar!

Vni I
p *f* *p* *mf* *tr* *ff*

Vni II
p *f* *p* *mf* *ff*

Vle
p *f* *p* *mf* *ff*

Bassi
p *f* *p* *mf* *ff*

63

Carl

Vni I
tr *p* *pp* *p*

Vni II
tr *p* *pp* *p*

Vle
p *pp*

Bassi
p *pp*

Allegro
Hur
Allegro
senza sordini

Carl

ljuv-ligt, at skyd-das ut - af di-na la-gar i ung - do - mens blom-stran - de vår! hvad söt-ma, då äl - ska-ren

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

senza sordini

p *mf* *p* *mf* *p*

74

Carl

suc - kar och kla - gar när un - der ditt väl - de han står! din väl-lust ej känns i de kras - li - ga da - gar, nej,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

mf *p* *mf* *p* *mf* *p*

79

Carl

den för-svin-ner med rask-he-tens år, din väl-lust ej känns i de kras - li - ga da - gar, nej, den för-svin-ner med

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

84

Carl
rask-he-tens år. Din väl-lust ej käns i de kras-li-ga da-gar, nej, den för-svin-ner med rask-he-tens år. Hur

Vni I *p*

Vni II *p*

Vle

Bassi

89

Carl
ljuv-ligt at skyd-das ut - af di-na la-gar i ung-do-mens blom-stran-de vår! hvad söt-ma, då äl-ska-ren

Vni I *mf p*

Vni II *mf p*

Vle *p mf p*

Bassi *p mf p*

94

Carl
suc-kar och kla-gar när un-der ditt väl-de han står! din väl-lust ej känns i de kras-li-ga da-gar, nej,

Vni I *mf p*

Vni II *mf p*

Vle *mf p*

Bassi *mf p*

99

Carl

den för-svin-ner med rask-he-tens år, din väl-lust ej känns i de kras-li-ga da-gar, nej, den för-svin-ner med rask-he-tens år, med

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



105

Carl

rask - he - tens år.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

No.4a [Aria Carl]

premiärversion

Andante assai

Carl
Du lil - la Gud, som — bå - gan har och öf - ver alt ditt

Andante assai
con sordini

Violini I
p *f* *p* dolce

Violini II
p *f* *p* dolce

Viole
p *f* *p*

Bassi
p *f* *p*

7

Carl
väl - - de sträc - ker, och öf - ver — alt ditt väl - de sträc - ker,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi
dolce

13

Carl
at ska - pa vå - ra bä - sta dar! Hvad him - melskt nö - je, du

Vni I
dolce

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi

19 VI- [a 34]

Carl
i un - ga hjer - tan väc - ker! hvad him - melskt nö - je hvad him - melskt

Vni I

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi
pizz.

24

Carl
nö - je du i un - ga hjer - tan väc - ker, då dem du sam - man - drar!

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

29

Carl
Hvad him - melskt nö - je du i un - ga hjer - tan väc - ker

Vni I

Vni II
mf p dolce

Vle
mf p dolce

Bassi

-DE [da 21]

33

Carl
då dem du sam-man-drar!— hvad him-melskt nö-je du i un-ga hjer-tan väc - ker,

Vni I
[p] f

Vni II
f p f

Vle
arco f p

Bassi
f p f

39

Carl
då dem du sam-man-drar, då dem du sam - - - man-drar!

Vni I
p f tr ff

Vni II
p f ff

Vle
p f ff

Bassi
p f ff

45

Vni I
p pp

Vni II
p pp

Vle
p pp

Bassi
p pp

No.5 Recitativo och Duo [Fiken-Carl]

Recitativo

Adagio

Fiken
Carl

Violini I
Violini II
Viola
Bassi

4

Fiken
he-la ver-lens guld blott som ett stoft an-ser e - mot de kär - leks - prof din äd-la själ mig ger.

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

9

Fiken
Hvad tje-nar hög - het, guld och lyc - ka, när hjer-tat sig ej nögd kan tyc - ka? Jag,

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

13

Fiken
 då du älskar mig, är lycklig på allt vis med dig en öde-mark blir mig ett paradis.

Carl
 Jag van-trivs u-tom

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

18 **Allegro**

Carl
 dig i prägtiga slott, men tjust i dina kära bo-jor för him-lar an-ser läg-sta ko-jor om

Vni I
 [f] [p]

Vni II
 [f] [p]

Vle
 [f] [p]

Bassi
 [f] [p]

23

Fiken
 En ringa herdes dar du ljuf-sta nö-jen kryd-da,

Carl
 du mig älskar blott.

Vni I
 [f] [p]

Vni II
 [f] [p]

Vle
 [f] [p]

Bassi
 [f] [p]

29

Fiken
han med her-din-nan lef-ver säll, o-skuld bor i de-ras hyd-da, gläd-jen pry-der de-ras tjäll. Ty

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

34

Fiken
de o-död-li-ge en men-lös kär-lek skyd-da.

Carl
Får jag dig å-ter säll-skap

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

40

Fiken
Om jag din skug-ga blott får se, det mig dock hög-sta nö-je blif-ver.

Carl
ge i qväll, fast mörk-ret oss om-gi-ver?

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Duo

Andante

Fiken

Carl

Violini I

Violini II

Viole

Bassi



5

Fiken

Carl

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Du, som i hvar - t död - ligt

Du, som i hvar - t död - ligt

10

Fiken
bröst ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, stun - dom

Carl
bröst ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, stun - dom

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

15

Fiken
gif-ver män - skor tröst, ———— stun-dom Gu-dars nö - jen sal - tar; kär-leks Gud, för-nöj vårt

Carl
gif - ver män - skor tröst, ———— stun-dom Gu - dars nö - jen sal - tar; kär-leks Gud, för-nöj vårt

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

20

Fiken
hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan - hö - ra, som dig li - ka of - fer gö - ra! Fyll vår

Carl
hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan - hö - ra, som dig li - ka of - fer gö - ra! Fyll vår

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

25

Fiken *tr* öm - ma ön - skan opp! — Som dig li - ka of - fer gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan *tr*

Carl *tr* öm - ma ön - skan opp! — Som dig li - ka of - fer gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan *tr*

Vni I *tr* *mf* *tr*

Vni II *mf*

Vle *mf*

Bassi *mf*

30

Fiken opp!

Carl opp!

Vni I *f* *tr* *tr*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*

35

Fiken Du, som i hvar t död - ligt bröst ställt din

Carl Du, som i hvar t död - ligt bröst ställt din

Vni I *tr* *p*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

40

Fiken
 dyr - kans Thron och Al - tar, ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, stun-dom

Carl
 dyr - kans Thron och Al - tar, ställt din dyr - kans Thron och Al - tar, stun-dom

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

44

Fiken
 gif-ver män - skor tröst, — stun-dom Gu-dars nö - jen sal - tar; kär-leks Gud, för-nöj vårt

Carl
 gif - ver män - skor tröst, stun-dom Gu - dars nö - jen sal - tar; kär-leks Gud, för-nöj vårt

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

49

Fiken
 hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan hö - ra, som dig li - ka_ of - fer_ gö - ra! Fyll vår

Carl
 hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan hö - ra, som dig li - ka_ of - fer_ gö - ra! Fyll vår

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

54

Fiken
öm - ma ön - skan— opp! Som dig li - ka— of - fer— gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan

Carl
öm - ma ön - skan opp! Som dig li - ka— of - fer gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



59

Fiken
opp! kär-leks Gud, för-nöj vårt— hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan hö - ra, som dig

Carl
opp! kär-leks Gud, för-nöj vårt— hopp! Vär - des tven - ne hjer - tan hö - ra, som dig

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*

64

Fiken
li - ka of - fer— gö - ra! Fyll vår öm - ma ön - skan opp! Som dig li - ka of - fer—

Carl
li - ka of - fer— gö - ra! Fyll vår öm - ma ön - skan opp! Som dig li - ka of - fer—

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

69

Fiken
gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan opp!

Carl
gö - ra, fyll vår öm - ma ön - skan opp!

Vni I
mf *f*

Vni II
mf *f*

Vle
mf *f*

Bassi
mf *f*

74

Vni I
tr *tr*

Vni II

Vle

Bassi

No.6 Quatour [Fiken-Carl-Fårberg-Matths]

Allegro

Musical score for measures 1-4. The score is for Violini I, Violini II, Viole, and Bassi. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is marked 'Allegro'. The first measure starts with a forte (*f*) dynamic. The second measure includes a 'staccato' marking. The score consists of four measures of music.



Musical score for measures 5-9. The score is for Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is 'Allegro'. Measure 5 starts with a measure rest and a dynamic of *f*. The score consists of five measures of music.



Musical score for measures 10-14. The score is for Vni I, Vni II, Vle, and Bassi. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The tempo is 'Allegro'. Measure 10 starts with a measure rest. The score consists of five measures of music, with dynamic markings of *p* and *f* alternating throughout.

15

Fårberg *Följ med, kom*

Vni I *tr* *p*

Vni II *p* *staccato*

Vle *p*

Bassi *p*



21

Fiken *Hvad*

Carl *Min far - bror! Ack, var— ej så grof! Ack,*

Fårberg *fort din bof.*

Matths *Nej, nej fort ut din bof!*

Vni I *f* *p*

Vni II *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

26

Fiken jag för plå - gor är — ett — rof!

Carl strän - ga ö - de! Här - da — prof! Jag föl - jer med, min — far - bror, gack. Jag

Fårberg Vill du mig nar - ra mer? Nej, tack. Vill

Matths Fort hän, med pick och pack.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

30

Fiken Ack, sto - ra gu - dar! Ack!

Carl föl - jer med, min — far - bror, gack.

Fårberg du mig nar - ra mer? Nej tack.

Matths Fort hän med pick och pack.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

35

Fiken  Ack, kan jag lef - va

Carl  Men him - lar! Skall man mig så skil - ja från den mitt hjer - ta

Fårberg  Mot mitt be - hag och vil - ja du ej skall hand - la mer.

Matths  Kom om du törs att gil - ja få

Vni I  [p]

Vni II  [p]

Vle  [p]

Bassi  [p]



40

Fiken  mer! Ack, kan jag lef - va

Carl  så till - ber? Ack, him - lar skall man mig så skil - ja från den mitt hjer - ta

Fårberg  Mot mitt be - hag och vil - ja du ej skall hand - la mer.

Matths  se vad sker. Kom hit, kom om du törs, kom hit kom

Vni I 

Vni II 

Vle 

Bassi 

45

Fiken mer! Ack, kan jag lef - va - mer! Jag så - da - na bar - ba - rer ser.

Carl så till - ber? Men him - lar! Skall man mig så skil - ja från den mitt hjer - ta så till - ber? Dock

Fårberg Mot mitt be - hag och vil - ja du ej skall hand - la - mer. Ni

Matths om du tör, kom hit kom om du tör. Kom än en gång att - gil - ja! Skall

Vni I *f*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*

50

Fiken Min Carl, min älsk - ling från - mig - skil - ja min

Carl gu - - - da mag - ter! Ske er vil - ja!

Fårberg tänk - - - te väl, att den - - - na lil - ja, att

Matths du för - - - fa - ra hur det sker, och

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

54

Fiken
älsk - ling från mig - skil - ja. Ack! Jag af läng - tan dig - nar - - ner.

Carl
Ske er vil - ja, kan - ske jag än en gån min Fi - ken ser.

Fårberg
den - na lil - ja var just en ros för er?

Matths
hur jag dig båd korg och mäs - ter E - ric ger.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p

58

Fiken
Jag sör - jer mig i-hjäl. Jag sör - jer mig i-hjäl, min Carl! Far - - - *tr*

Carl
Far - väl min Fi - ken, ack, far - väl. Du vör - das all-tid i min

Fårberg
Nej, jag skall lä - ra dig att ly - da mitt be - fäl. Kom fort, fort,

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

staccato

tr

63

Fiken
väl! Din bild är all - tid i min själ. Tag mi - na

Carl
själ. Jag lef - ver och jag dör, din träl. Far - - -

Fårberg
fort. Ej nå - got gräl kom fort, fort, mäs - ter Matths far - väl.

Matths
Fort ut din ar - ga själ, fort ut din ar - ga själ.

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

68

Fiken
tå - rar, tag mi-na tå - rar, tag mi-na tå - rar till far - väl, tag mi-na tå - rar, tag mi-na

Carl
väl! Jag lef - ver och jag dör, din träl. Far - väl!

Fårberg
Far - väl. Kom fort, fort, mäs - ter

Matths
Far - väl Ers Väl - vis - het! Far - väl! Far - väl Ers

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

73

Fiken
tå - rar, tag mi - na tå - rar till far - väl! Far - väl! Far - väl!

Carl
Jag lef - ver och jag dör, din träl. Far - väl! Far - väl!

Fårberg
Matths far - väl. Far - väl! Far - väl! Far - väl!

Matths
Väl - vis - het! Far - väl! Far - väl! Far - väl!

Vni I *tr*

Vni II

Vle

Bassi

78

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

83

Vni I *tr.*

Vni II

Vle

Bassi

No.7 Recitativo och Aria [Fiken]

Recitativo

Andante

Violini I *f p f p f p*

Violini II *fp fp fp*

Violo *fp fp fp*

Bassi *fp fp fp*

6

Fiken
Mitt ge-nom-stun-gna bröst blott sor-ge-dim-mor an-das, och dö-dens grym-ma qual med

Vni I *f [p]*

Vni II *f [p]*

Vle *f [p]*

Bassi *f [p]*

11

Fiken
mi-na suc-kar blan-das... min Carl... min vän... min Carl... Jag

Allegro

Vni I *f [p] f*

Vni II *f [p] f*

Vle *f [p] f*

Bassi *f [p] f*

17 Andante

Fiken
få - fångt näm - ner dig, ett vild-djur dig med vål har röf - vat i - från mig. Ack, Carl!...

Vni I
[p] Andante
f *p*

Vni II
[p] *fp*

Vle
[p] *fp*

Bassi
[p] *fp*

21

Fiken
För - gåf - ves dig mitt hjer - ta å - ter - kal - lar... en bit - ter tå - re -

Vni I
f *p* *f* *p* *f*

Vni II
fp *fp* *f*

Vle
fp *fp* *f*

Bassi
fp *fp* *f*

25

Fiken
ström från mi - na ö - gon sval - lar, och, sto - re Gu - da - magt! Du, som allt ser och

Vni I
f *p* *f* *f* *p* [*f*]

Vni II
fp *f* *f* *p* [*f*]

Vle
fp *f* *fp* [*f*]

Bassi
[*f*]

30

Fiken
 vet, fanns i vår kär-lek väl den min-sta ne-drig-het? Säg gavs ut - i vår eld der-af en en-da

Vni I
 [p]

Vni II
 [p]

Vle
 [p]

Bassi
 [p]



34

Fiken
 gni-sta?.. Och än - då skul-le jag en så - dan äl-skling mi-sta!...

Vni I
 [f] [p] [p] [f]

Vni II
 [f] [p] [p] [f]

Vle
fp [p] [f]

Bassi
 [f] [p] [p] [f]

[Aria Fiken]

Allegro

Fiken

Violini I *tr* *f*

Violini II *f*

Viole *f*

Bassi *f*



6

Fiken *tr*
Ack, ö - de

Vni I *tr* *p*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

12

Fiken
du hvars grym-ma lag, hvars grym-ma lag, gör att mitt hjer - ta hvar - je dag för ny-a

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

17

Fiken
qval, för ny-a qval, för ny - a qval för - blö - da! Säg, hvi du al - drig

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

23

Fiken
mig vill dö - da med di - na dun - der - slag? med di - na dun - der - slag?

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

29

Fiken
Min Carl, min vän, min bä - sta vän har blif - vit fränmig skild! Jag

Vni I
p
dolce

Vni II
p
dolce

Vle
p
dolce

Bassi
p
dolce

34

Fiken
ho - nom al - drig ser i - gen. Jag af för - tvif - lan vild skall hjer - tat ge - nom - stö - ta, skall

Vni I
dolce

Vni II
dolce

Vle
dolce

Bassi
dolce

40

Fiken
hjer - tat ge - nom - stö - ta... men, hvi skall det dö - das, då hans bild der

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*

46

Fiken in-ne lef - ver än? Ack, ö - de du hvars grym - ma lag, hvars grym - ma lag, gör att mitt

Vni I *p* *tr*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

52

Fiken hjer - ta hvar - je dag för ny - a qval, för ny - a qval, för ny - a qval för -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

57

Fiken blö - da! Sä, hvi du al - drig mig vill dö - da, säg hvi du al - drig mig vill dö - da

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

64

Fiken
med di-na dun - der - slag? Säg hvi du al - drig mig vill dö - da med di-na dun - der -

Vni I
tr *tr* *mf* *tr* *tr*

Vni II
mf

Vle
mf

Bassi
mf



69

Fiken
slag?

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

No.8 (Ariette) Liskens bön [Lisken-Matths]

Allegro moderato

Lisken

Matths

Allegro moderato

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

7

Lisken
drift, som hvar-je lif får kän - na i na - tu-ren, i na - tu-ren; den

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

13

Lisken

eld, som fin - nes brän - na al-la dju - ren, och äf-ven Er, — al-la dju - ren och äf-ven Er.

Matths

Säg

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

19

Lisken

Har ock tatt det - ta bröst, till plå - ga, i lå - ga.

Matths

mer!

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

25

Lisken

Ack kan jag vå - ga, att frå - ga, om Ert be - skydd ni ger? Jag ber!

Matths

Säg

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

31

Lisken

En un - ger - sven mig snär, det Mun - siör Pet - ter är, en un - ger -

Matths

mer!

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

37

Lisken

sven mig snär, det Mun - siör Pet - ter är, jag ho - nom blott i tan - ken bär, i ho - nom är jag död - ligt

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

43

Lisken

kär — och den - na öm - het mig för - tär, — i ho - nom är — jag — död - ligt kär — och

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

48

Lisken *tr*
den-na öm - het mig för - tär... Ack! hör den bön jag nu fram -

Vni I *tr*

Vni II

Vle

Bassi

54

Lisken (faller på knä)
bär Er gunst min plå - ga öm - ka lär. Då lyc - kan Er_ vill

Matths
Be - gär.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

59

Lisken
fäg - na, och då Er kär - lek slu - tas bra, — ack! vär - des min och häg - na: be - främ - ja den att

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

65

Lisken

jag får Mun-siör Pet-ter— ta, så skall Ni ut - af mig en e - vig vörd - nad ha, så

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f *p* *f* *p* *f* *p*



72

Lisken

skall Ni ut - af mig en e - vig vörd - nad ha.

Matths

Ja.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p*

No.9 (Ariette) [Polisson]

Maestoso

Violini I *[f]* *tr* *tr* *tr* *tr*

Violini II *[f]* *tr* *tr*

Viole *[f]*

Bassi *[f]*

Polisson 5

Ah! Très-hum - ble Ser - vi - teur, Ser - vi -

Vni I *tr* *tr* *tr* *p*

Vni II *tr* *tr* *tr* *p*

Vle *p*

Bassi *p*

Polisson 9

teur, Très-hum - ble Ser - vi - teur, ma Di - vi - ne! en - chan-té de vô - tre

Vni I *tr* *f* *p*

Vni II *tr* *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

13

Polisson *tr* mi - - - ne j'en suis un A - do - ra - teur. *tr* *tr* De vô - tre mi - ne *tr*

Vni I *tr* *f* *p*

Vni II *tr* *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

17

Polisson *tr* ma Di - vi - ne, je suis un A - do - ra - teur, je suis un A - do - ra - *tr* *tr*

Vni I *tr*

Vni II

Vle

Bassi

21

Polisson *f* teur, A - do - ra - teur.

Vni I *f* *tr*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*

26

Polisson

Votre air comme un e - clair,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

29

Polisson

a frap-pé mon cœur, comme un e - clair, e - clair, e - clair. Vô - tre

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

33

Polisson

air a frap-pé mon cœur. Vous êtes un bi - joux, un bi - joux vous êtes un bi -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

37

Polisson

joux. Dont je suis fou. Je suis fou, je suis fou, dont je suis

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

40

Polisson

fou. Je suis fou, je suis fou, dont je suis fou.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

44

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

No.10 Rondo [Fiken]

Andante

Fiken

Violini I

Violini II

Viole

Bassi

Andante

p *tr* *tr*

p

p

p

7

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f *tr* *tr*

f

f

f

14

Fiken

A - do - nis, - A - do - nis! - Ack bor - ta du är! Kan

tr *tr*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p *tr* *tr*

p

p

p

20

Fiken jag dig ej fin-na? Din vän, din her-din - na, din Cy-pris nu sak-nar dig här. — A - do - nis, — A -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

26

Fiken do - nis! — Ack bor-ta du är! Kan jag dig ej fin-na? Din vän, din her-din - na, din Cy-pris nu sak-nar dig

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

32

Fiken här. — Se hur Ze-phirn bland blom - stren spe - lar! Se hur Ze-phrin bland bom - stren spe - lar

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

37

Fiken
och mor - gon - råd - nans guld kring spri - des mer och mer. Dess tå - rar åt hvar

Vni I
mf *p*

Vni II
mf *p*

Vle
mf *p*

Bassi
mf *p*

42

Fiken
ros för - ny - ad väl - lukt de - lar, och lil - jan i — sin pragt åt tåc - ka fjä - ril - len

Vni I
cresc. *f* *ff*

Vni II
cresc. *f* *ff*

Vle
cresc. *f* *ff*

Bassi
cresc. *f* *ff*

48

Fiken
ler. Han fly - ger i dess skö - te ner och hen - ne tu - send kys - sar ger. Han fly - ger i — dess

Vni I
p

Vni II
p

Vle
p

Bassi
p

54

Fiken
skö - te ner och hen - ne tu - send kys - sar ger. Han fly - ger i — dess skö - te ner och hen - ne tu - send

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

60

Fiken
kys - sar ger.

Vni I
f *tr* *tr*

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f

67

Fiken
A - do - nis, — A - do - nis! — Ack bor - ta du är! Kan jag dig ej fin - na? Din

Vni I
p *tr* *tr*

Vni II
p

Vle
p

Bassi
p

73

Fiken
vän, din her - din - na, din Cy - pris nu sak - nar dig här. Se bäck - ken, som för sitt chri -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

78

Fiken
stall kring än - gen och sag - ta bull - ran - de rin - ner! dess böj - jors silf - ver A -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

82

Fiken
do - nis på - min - ner den re - na lå - ga, som hos mig brin - ner.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

mf

mf

mf

mf

86

Fiken
Men de - ras sor - lan - de fall lik - nar mitt hjer - tas o - ro - li - ga svall då

Vni I
p

Vni II
p

Vle
p

Bassi
p

90

Fiken
dig min A - do - nis hos mig jag ej fin - ner. Men de - ras sor - lan - de fall

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

94

Fiken
lik - nar mitt hjer - tas o - ro - li - ga svall mitt hjer - tas o - ro - li - ga svall. Se

Vni I
mf *p*

Vni II
mf

Vle
mf

Bassi
mf

98

Fiken
bäc - ken som för sitt chri - stall kring än - gen och sag - ta bull - ran - de rin - ner dess

Vni I

Vni II
p

Vle
p

Bassi
p

102

Fiken
bö - jers silf - ver A - do - nis på - min - ner den re - na lå - ga, som hos mig

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

106

Fiken
brin - ner men de - ras sor - lan - de fall lik - nar mitt hjer - tas o - ro - li - ga svall, då

Vni I
mf *p*

Vni II
mf *p*

Vle
mf *p*

Bassi
mf *p*

111

Fiken dig jag ej fin - ner, då dig jag ej fin - ner.

Vni I *[f]* *tr*

Vni II *[f]*

Vle *[f]*

Bassi *[f]*

119

Fiken A - do - nis, A - do - nis! Ack bor-ta du är! Kan

Vni I *p* *tr*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

126

Fiken jag dig ej fin-na? Din vän, din her-din - na, din Cy-pris nu sak-nar dig här. Se hur min hjord på

Vni I *[p]*

Vni II *[p]*

Vle *[p]*

Bassi *[p]*

132

Fiken
än-gen sprit-ter, se hur min hjord på än-gen sprit-ter i säl-gens sköt bland löf-vens glit-ter en li-ten kär-lig

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

138

Fiken
hämp-ling sit-ter, en li-ten kär-lig hämp-ling sit-ter och tju-sar ma-kan med sitt qvit-ter och tju-sar

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

144

Fiken
ma - - - kan med sitt qvit - - - ter, tju - sar ma - kan

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

149

Fiken med sitt qvit - ter. Men... hvad min en - sam - het är bit - ter!

Vni I *f* *p*

Vni II *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

155

Fiken hvad min en - sam - het är bit - ter! hvad min en - sam - het är bit - ter!

Vni I *f* *tr*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*

161

Fiken A - do - nis, A -

Vni I *p* *tr*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

168

Fiken *tr*
do - nis!— Ack bor-ta du är! Kan jag dig ej fin-na? Din vän, din her-din - na, din Cy-pris nu sak-nar dig

Vni I *tr*

Vni II

Vle

Bassi



174

Fiken
här.

Vni I *f* *ff*

Vni II *f* *ff*

Vle *f* *ff*

Bassi *f* *ff*

No.11 Terzetto [Fiken-Carl-Matths]

Carl
Hans magt mot him - lens li - ten är, min vän dess skygd vi snart få

Violini I
p

Violini II
p

Viola
p

Bassi
p

Carl
5
rö - na; mitt hjer - ta hopp och viss - het bär, att den vår tro - het skall be -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Fiken
9
Väl - an! En rätt - vis him - mel plär två hjer - tans re - na eld be -

Carl
lö - na.

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*

14

Fiken krö - na. Fast vi ha plå - gor och be - svär, fast vi ha plå - gor och be -

Carl Jag hop-pas in - na kort den där, jag hop-pas in - nan kort den

Matths Jag tror att det är nå - gon

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

18

Fiken svär, dock him - len kan vår eld be - krö - - na.

Carl där skall slip - pa ag - ta dig, min skö - - na.

Matths här. Du sjun - ger du min lil - la hö - - na? Sjung, sjung, min

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

22

Matths hö - na, sjung du min gris! Det ro - ar mig på bä - sta vis, det

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

27

Carl

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Du ä - skar mig i al-la

ro - ar mig på bä - sta vis.

f *p* *f* *ppp* *f* *p*

33

Fiken

Carl

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Min lå - ga släc-kes blott af dö - den. Mitt hjer - ta en - dast dig till-hör, mitt

ö - den? Jag vör - dar dig till dess jag dör, jag

dolce *dolce* *p* *tr* *dolce* *p* *tr* *mf*

38

Fiken

Carl

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

hjer - ta en - dast dig till-hör Carl! för - tjust och glad jag sä - ger, bä - sta

vör - dar dig till dess jag dör.

tr *tr* *tr* *[p]*

43

Fiken vän! Jag älskar dig.

Carl Ack, hvad sällhet jag nu äger! Hvem kan

Vni I *f* *p* *tr*

Vni II *f* *p* *tr*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

48

Fiken Bästa vän! Jag älskar

Carl liknas emot mig? Min gudinna! Ack, säg åter:

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

53 VI- [a 100]

Fiken dig. Bästa vän! Jag älskar dig! Bästa

Carl Än en gång! Du mig förläter? Ack! hvad

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

58

Fiken vän! Jag älskar dig. Bästa vän! Jag älskar dig. Visst him-len skall vår eld be -

Carl du för-tju - sar mig. Ack! hvad du för-tju - sar mig. Jag hop-pas in - nan kort den

Matths Du är glad, det ro - ar mig, sjung me - ra du, min lil - la

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

63

Fiken krö - na, Visst him-len skall vår eld be - krö - na.

Carl där — skall slip - pa ag - ta dig, min skö - na.

Matths hö - na, sjung me - ra du, min lil - la hö - na. Sjung, sjung, min hö - na,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

68

Matths sjung du, min gris! Det ro - ar mig på bästa vis, det ro - ar mig på

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

73

Fiken *Min lä - ga släc-kes blott af*

Carl *Du ä - skar mig i al-la ö - den?*

Matths *bä - sta vis.*

Vni I *mf f p mf*

Vni II *mf f p mf*

Vle *mf f p mf*

Bassi *mf f p mf*

78

Fiken *dö - den. Mitt hjer - ta en - dast dig till-hör, mitt hjer - ta en - dast dig till-hör*

Carl *Jag vör - dar dig till dess jag dör, jag vör - dar dig till dess jag dör.*

Vni I *tr*

Vni II *tr*

Vle *tr*

Bassi

83

Fiken *Carl! för - tjust och glad jag sä - ger, bä - sta vän! Jag ä - skar dig.*

Vni I *mf*

Vni II *mf*

Vle *mf*

Bassi *mf*

88

Carl
Ack, hvad säll - het jag nu ä - ger! Hvem kan lik - nas e - mot_ mig? Min gu-

Vni I
p

Vni II
p

Vle
p

Bassi
p

93

Fiken
Bä - sta vän! Jag ä - skar_ dig.

Carl
din - na! Ack, säg å - ter: Än en gång! Du mig för -

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

98

Fiken
Bä - sta vän! Jag ä - skar dig. -DE [da 53] Bä - sta vän! Jag ä - skar dig. Bä - sta

Carl
lät - er? Ack! hvad du för - tju - sar mig. Ack! hvad

Matths
Du är glad, det ro - ar mig, ha, ha,

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

103

Fiken vän! Jag älskar dig. Visst himlen skall vår eld bekröna, han rena lågor skyddas *tr*

Carl du förtjusar mig. Visst himlen skall vår eld bekröna, han rena lågor skyddas *tr*

Matths ha! Det roar mig, sjung mera du, min lilja höna, din sång mitt största nöje

Vni I *mf* *f* *tr*

Vni II *mf* *f* *tr*

Vle *mf* *f*

Bassi *mf* *f*

108

Fiken plär.

Carl plär.

Matths är.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

114

Vni I *tr*

Vni II *tr*

Vle

Bassi

No.12 Aria [Fiken]

Andante



VI- [a 17]



- DE [da 9]

14

Det van - vett är på him - len kla - ga

21

Fiken och gan - ska straff - bart öf - ver - dåd. Det van - vett är

Vni I *p*

Vni II *p*

Vle *p*

Bassi *p*

27

Fiken på him - len - kla - ga och gan - ska straff - bart öf - ver - dåd.

Vni I

Vni II dolce

Vle

Bassi

33

Fiken Han mil - dast är då han tycks a - ga, dess vre - de

Vni I *tr*

Vni II *tr*

Vle

Bassi

38

Fiken of - tast är en nåd. Han mil - dast är då han tycks

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

44

Fiken a - ga, dess vre - de of - tast är en nåd.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

mf *f*

mf *f*

mf *f*

mf *f*

51

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

58

Fiken

Det van - vett är på him - len

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

p

64

Fiken

kla - ga och gan - ska straff - bart öf - ver - dåd. Han mil - dast

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

mf

p

mf

p

mf

p

mf

dolce

p

70

Fiken

är då han tycks a - ga, dess vre - de of - tast är en nåd

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

dolce

f

dolce

f

dolce

f

dolce

f

77

Fiken
dess vre - de of - tast är en nåd. Det van - vett är på him - len

Vni I
p dolce *f* *p*

Vni II
p dolce *f* *p*

Vle
p dolce *f* *p*

Bassi
p dolce *f* *p*

84

Fiken
kla - ga och gan - ska straff - bart öf - ver - dåd. Han mil - dast

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

90

Fiken
är då han tycks a - ga, dess vre - de of - tast är en

Vni I

Vni II
dolce 3 3

Vle

Bassi

96

Fiken
nåd. Han mil - dast är då han tycks a - ga, dess vre - de

Vni I

Vni II
dolce

Vle

Bassi

102

Fiken
of - tast är en nåd.

Vni I
mf *f*

Vni II
mf *f*

Vle
mf *f*

Bassi
mf *f*

109

Vni I
tr

Vni II
tr

Vle

Bassi

No.13 Aria [Matths]

Tempo di Minuetto

Violini I
Violini II
Viole
Bassi



7 (härmar Carl)

Matths

God af - ton, lil - la vän!

Vni I
Vni II
Vle
Bassi

13

Matths *Hvad lust att kom-ma hit i-gen! Säg, lil-la vän, säg, lil-la vän, om hon har glömt mig än?*

Vni I *tr [f]*

Vni II *tr [f]*

Vle

Bassi

19

Matths *Så skall jag huta åt honom Ryk och ränn och drag för den och den, ryk och ränn, och drag för den och den.*

Vni I *Talas [f]*

Vni II *[f]*

Vle *[f]*

Bassi *[f]*

Allegro

Nej, Raggen! Det var för bitti det! Hur var det han skulle säga? Jo:

Matths *God af-ton, lil-la vän! Hvad lust att kom-ma hit i-gen! Säg, har hon glömt mig*

Vni I *Talas [p]*

Vni II *[p]*

Vle *[p]*

Bassi *[p]*

Tempo di Minuetto

30 (härmår Fiken)

Matths *än? Säg, har hon glömt mig än? Hur mår hon lil - la vän? Jo, men.*

Vni I *tr*

Vni II *tr*

Vle

Bassi

36 **Allegro**

Matths *Dock skall jag er— be - rät - ta, att ni en ned - rig män-ska*

Vni I **Allegro** [*f*]

Vni II [*f*]

Vle [*f*]

Bassi [*f*]

41

Matths *är, som tvin - gat mig till mö - te här, som tvin - gat mig till mö - te här, att fläck up -*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

46 Det där kniper honom
därföre blir han ampån: **Andante dolce**
(härmar Carl)

Matths
på min ä - ra sät - ta. Nej, skön - sta än - gel, nej, jag svär, det

Vni I Talas **Andante dolce**
[p]

Vni II
[p]

Vle
[p]

Bassi
[p]

52

Matths
jag för myc - ket kär - lek bär, att nån - sin rö - ja det - ta. Den öm - ma

Vni I *f* *p*

Vni II *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

61

Matths
eld mitt hjer - ta när, den öm - ma eld mitt hjer - ta när, jag ber hon vär - des

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Allegro
(härmnar Fiken)

70

Matths

nu be - lö - na! Nå, nå! Hvad nu? Låt bli det där! Han

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

[p]

77

Matths

må ej gö - ra sig be - svär, som har så o - för - skämt be - gär, han må ej gö - ra

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

82

Matths

sig be - svär, som har så o - för - skämt be - gär. Ack jo! Ack jo! min

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

f

p

(härmnar Carl)

88

Matths

skö - na, lät mig sin— vän - skap rö - na! Jag for - dom hen - nes vän— ju var, hon

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



93

Matths

myc - ken kär - lek för— mig bar, männ den— nu slock - nat har? männ den— nu slock - nat har?

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Tempo di Minuetto

(härmar Fiken)

99

Matths

Jo, vet ni er be-drar: min kär-lek för en ann' jag spar.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

(härmar Carl)

105

(härmar Fiken)

Matths

Hvem kan det— va - ra? Ack, sva - ra!... Jo.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

111

Matths

Det är Mä - ster Kup - fer - bullt. Mitt hjer - ta ut - af kär - lek fullt för ho - nom en - dast

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

VI- [a 141]

Då vill väl den Spott-
fogeln göra begadjefatt
åf mig, å säga:

[Allegro]

(härmar Carl)

116

Matths
lå - gar, för ho - nom en - dast lå - gar. Han är ju blott en

Vni I
Talas [p]

Vni II [p]

Vle [p]

Bassi [p]

120

Matths
gam - mal knarr, en gam - mal knarr, en gam - mal knarr, ja, en o - dug - lig

Vni I
Talas

Vni II

Vle

Bassi

124

Matths
kär - leks-narr, en o - dug - lig kär - leks-narr, hvars ål - der-dom er en - dast plå - gar, hvars

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

129

Matths *äl - der-dom er en - dast plå-gar? Nej, se— min kär - lek, sö - ta vän, och äl - ska mig i - gen! Nej,*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

136

Matths *se— min kär - lek, sö - ta vän, och äl - ska mig i - gen!*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

-DE [da 119]
Då går det så långt,
att det blir tid för mig:

Talas

Matths *Din lym-mel, din bän-gel, som ic-ke vet hut, nu skall du få se kur-ti - se-rin-gens slut, du skall ba-sto-ne-ras och*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

147

Matths *du skall få slut för din sap-per-ment-ska o - vet-ti - ga trut. Din lym-mel, din bän-gel, som ic-ke vet hut, nu*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

152

Matths *skall du få se kur-ti - se-rin-gens slut, du skall ba-sto-ne-ras och du skall få slut för din sap-per-ment-ska o -*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

157

Matths *vet-ti - ga trut. (till Spectateurerna) Så skall man con - fo - ja Mun*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

163

Matths

siö-rar-na ut så skall man con-fo-ja Mun-siö - rar-na ut.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



171

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

No.14 Vaudeville

[Allegro]

Violini I *[f]*

Violini II *[f]*

Viole *[f]*

Bassi *[f]*



7

Matths

Jag sjun-ger och glä-des på brud-pa-rets väg-nar som smäl-len gam-la ku-skar fäg-nar, ty

Vni I *pp*

Vni II *pp*

Vle *pp*

Bassi *pp*

13

Fiken

Lisken

Carl

Fårberg

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Ack, nej min - sann!

Ack, nej min - sann!

Ack, nej min - sann!

Ack, nej min - sann!

ung - doms-luf - ten dem ej äg - nar; och går det an? Ack nej min-sann! Ack nej min - sann! Låt

f

p

f

f

f



19

Matths

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

se — om bru-den du väl al-la da-gar nu la - gar, ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det

p

p

p

25

Fiken Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Lisken Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Carl Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Fårberg Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Matths bä-sta man kan. Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Vni I *f*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*

30

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

37

Fiken Flic-kor! Låt al-drig ert hjer-ta få tvin-gas, att till o-lyck-lig kär-lek brin-gas för äm-nen, hvars för-

Vni I *pp*

Vni II *pp*

Vle *pp*

Bassi *pp*

43

Fiken
tjenst för - rin - gas; och går det an? Ack nej, min - sann! Ack, nej min - sann! Hur är ej en gub - be, som

Lisken
Ack, nej min - sann!

Carl
Ack, nej min - sann!

Fårberg
Ack, nej min - sann!

Matths
Ack nej min - sann!

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*



49

Fiken
vi - sar sig kär - lig, be - svär - lig? Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

54

Fiken
bä - sta man kan. Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Lisken
Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Carl
Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Fårberg
Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Matths
Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Vni I
f

Vni II
f

Vle
f

Bassi
f



59

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



66

Carl
När till de i - skal - la är man fått hin - na, man ju sin dår - skaps högd kan fin - na så snart man vill af

Vni I
pp

Vni II
pp

Vle
pp

Bassi
pp

72

Fiken
Ack, nej min - sann!

Lisken
Ack, nej min - sann!

Carl
kär - lek brin-na; och går det an? Ack nej, min-sann! Ack nej, min - sann! Men å - ter då hjär-tat är

Fårberg
Ack, nej min - sann!

Matths
Ack nej min - sann!

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*



78

Carl
el - digt och mäg-tigt, hur präg - tigt! Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

83

Fiken Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Lisken Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Carl bä-sta man kan. Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Fårberg Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Matths Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Vni I *f*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*



88

Vni I

Vni II

Vle *[f]*

Bassi *[f]*



95

Fårberg Den som stu-de-rar på gif-ter-måls-bal-ken bör ha ett ö-ga lik-som fal-ken och ej tro A-strild

Vni I *pp*

Vni II *pp*

Vle *pp*

Bassi *pp*

101

Fiken *Ack, nej min - sann!*

Lisken *Ack, nej min - sann!*

Carl *Ack, nej min - sann!*

Fårberg *jämnt, den skal-ken. Ty går det an? Ack nej, min-sann! Ack nej, min - sann! Sen bör man ta sport-lor - ne*

Matths *Ack nej min - sann!*

Vni I *f p*

Vni II *f p*

Vle *f p*

Bassi *f p*



107

Fårberg *ef - ter min Ju - ra, in Na - tu - ra, ty den pa - ra - gra - fen är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det*

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

112

Fiken Ty den pa - ra - gra - fen är rig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Lisken Ty den pa - ra - gra - fen är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Carl Ty den pa - ra - gra - fen är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Fårberg bä - sta man kan. ty den pa - ra - gra - fen är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Matths Ty den pa - ra - gra - fen är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det bä - sta man kan.

Vni I *f*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*



117

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



124

Lisken När man af kär - lek blir rörd och in - ta - gen man snart i hop - pet är be - dra - gen om man af mot - gång

Vni I *pp*

Vni II *pp*

Vle *pp*

Bassi *pp*

130

Fiken
Ack, nej min - sann!

Lisken
blir ned-sla-gen; och går det an? Ack nej, min-sann! Ack nej, min - sann! Men lätt kan det lyc-kas, om

Carl
Ack, nej min - sann!

Fårberg
Ack, nej min - sann!

Matths
Ack, nej min - sann!

Vni I
f *p*

Vni II
f *p*

Vle
f *p*

Bassi
f *p*



136

Lisken
blott man är dri - stig och li - stig; Ty all - tid den lä - ran är vig - tig och sann, att allt skall man gö - ra det

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

141

Fiken Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Lisken bä-sta man kan. Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Carl Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Fårberg Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Matths Ty all-tid den lä-ran är vig-tig och sann, att allt skall man gö-ra det bä-sta man kan.

Vni I *f*

Vni II *f*

Vle *f*

Bassi *f*



146

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

153

Matths

Så snart en upp-lyst och vörd-nads-full ska-ra vill guns-tigt väl-be-hag för-klar-a, man ej bör flit och

Vni I *pp*

Vni II *pp*

Vle *pp*

Bassi *pp*



159

Fiken

Ack, nej min - sann!

Lisken

Ack nej, min - sann!

Carl

Ack, nej min - sann!

Fårberg

Ack, nej min - sann!

Matths

mö - da spa-ra; och går det an? Ack, nej min-sann! Ack nej min - sann! Ty då det kan va - ra till

Vni I *f* *p*

Vni II *f* *p*

Vle *f* *p*

Bassi *f* *p*

165

Matths
 nö - jes för e - der, hvad he - der!... Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det

Vni I

Vni II

Vle

Bassi



170

Fiken
 Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det bä - sta man kan.

Lisken
 Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det bä - sta man kan.

Carl
 Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det bä - sta man kan.

Fårberg
 Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det bä - sta man kan.

Matths
 bä - sta man kan. Man al - drig en lyc - ka så smick - ran - de vann om ic - ke man gjor - de det bä - sta man kan.

Vni I

Vni II

Vle

Bassi

Johan David Zander

Johan David Zander (1752–1796) föddes i en musikerfamilj. Fadern, som bar samma namn, tillhörde det kapell som medföljde hertigen av Holstein-Gottorp, Adolf Fredrik, när denne kom till Stockholm 1743 för att bli svensk tronföljare.

1772 anställdes Johan Zander som violinist i Kungl. Hovkapellet och blev 1787 dess konsertmästare, en post som han innehade till sin död. Vid sidan av anställningen deltog Zander aktivt i Stockholms musikliv som både musiker och tonsättare.

I mitten av 1780-talet efterträdde han Johann Christian Friedrich Haeffner som musikalisk ledare vid Carl Stenborgs teater där populära föreställningar på svenska spelades. Zander skrev musik till uppsättningarna – allt från tillagda musikstycken till mer genomkomponerad musik. Den franska *opéra comique* var en uppenbar förebild. Enligt Martin Tegen kan Zander betraktas ”som den främste företrädaren för det svenska sångspelet”.

Johan Zander var också lärare i violinspel vid Musikaliska akademiens undervisningsverk 1785 och 1788–96, vid Kungl. Teatern 1786–87. Han var också medlem av både Par Bricole och sällskapet Utile Dulci, två centrala musikmiljöer i det gustavianska Stockholm.

Johan Zander invaldes som ledamot nr 102 i Kungl. Musikaliska akademien den 22 januari 1788.

© Gunnar Ternhag, Levande Musikarv

Kopparslagaren

Kopparslagaren var Carl Envallssons och Johan David Zanders första samarbete. Envallsson hade arbetat som s.k. litterärt bidträd hos Carl Stenborg på dennes teater på Eriksberg. Stenborg, som var anställd på Operan, hade med Gustaf III:s tillstånd, tagit över sin fars teaterverksamhet 1781 (de s.k. Stenborgska teatrarna). Han inredde en ny teater på egendomen Eriksberg i Humlegården och kallade den Svenska Theatern. Eftersom Humlegården vid den här tiden låg i avlägsna trakter, utnyttjande man den äventyrliga färden dit som en attraktion i sig. Svenska Theatern blev snabbt Stockholms första Operett-teater där flertalet kända tonsättares verk spelades och teatern gick lysande. Carl Christoffer Gjörwell skriver till Gustaf Johan Ehrensvärd (Operans förste chef som då var minister i Haag): ”Herr Stenborgs teater på Träsket är i ett verkligt tilltagande” och i Stockholmsposten 1782 heter det:

Ledsnad den där fula sorten
som kan tära ben och mærg,
får, par Dieu, den bästa boten
våra dar på Eriksberg.

Det var bl.a. för denna teater som Envallsson skrev, översatte och bearbetade ett åttio-tal teaterstycken, varav ett tiotal var hans egna original dit *Kopparslagaren* hör. I sin tid motsvarade han August Blanche, och Envallsson kom att ha en banbrytande betydelse för det komiska sångspelet och vaudevillen i Sverige. Hans styrka låg i en säker dramaturgisk känsla, en förmåga till drastisk, lätt brännvinsdoftande komik samt en säkerhet i att få musik och text att bli en enhet i stycket. Han drev hejdlöst med sin samtids litterära potentater och filosofen Thomas Thorilds hexameter råkade ofta illa ut, vilket fick Thorild att med tanke på teaterns läge, kalla Envallsson för ”Träskets genius”.

Stenborgs kapellmästare var Johan David Zander. Denne var violinist i Hovkapellet (han blev andre konsertmästare 1788) och skulle med *Kopparslagaren* inleda sitt samarbete med Svenska Theatern och Envallsson. *Kopparslagaren* blev en omedelbar succé. Den spelades 56 gånger i Stockholm och 18 i Göteborg under åren 1781–90 och kom att spelas ända fram till 1808. Med kvickhet och gott humör berättar den om hur ett ungt par (Fiken och Carl) drar en gammal kärlekskrank kopparslagare (Matths) vid näsan. På vägen hinner Envallsson driva med överheten (rådman Fårberg) och en inbilsk, löjlig elegant (Polisson) som efter tre veckor i Paris glömt (”oublierat”) sitt modersmål. En förslagen tjänsteflicka (Lisken) och en rätträdig syster till kopparslagaren fullbordar sällskapet.

Zanders musik är fyndig och infallsrik, dramatiskt effektiv och sångligt tacksam. Musiken är knappast verkligt personlig, men Zander har lätt för att finna bra melodier för rätt situationer. Visserligen tog han över uttrycksmedel från franska *opéra-comique* men genom en elegant och differentierad orkestersats förmår han utveckla och variera sin musik. Zanders vokalstämmor är oftast tacksamma samtidigt som han ställer förhållandevis höga krav på sångarna med ibland omfattande koloraturer. I kupletterna och romanserna kommer han nära en folkslig ton och de välformade uvertyrerna hör till de tacksammare bland den gustavianska epokens orkesterstycken.

Framgången med *Kopplarslagaren* gjorde att Envallsson och Zander kom att samarbeta vidare med *Njugg spar och fan* tar 1784 och Zander kom också att leverera en del danser och arrangemang till Envallssons kanske största succé, *Kronofogdarne*, 1787. Med Zanders död i februari 1796 tynade musikpjäserna på Svenska Theatern sakta bort och så även det svenska komiska sångspelet. När Envallsson dog i juli 1806 var hans konst lika bortglömd som han själv. *Kopplarslagaren* framfördes f.f.g. i modern tid i Vadstena-akademien år 2000

© Anders Wiklund, Levande Musikarv

Johan David Zander

Johan David Zander (1752–1796) was born into a family of musicians. His father, who bore the same name, belonged to the court that followed the Duke of Holstein-Gottorp, Adolf Frederick, when he came to Stockholm in 1743 to ascend the Swedish throne.

In 1772, Johan Zander was hired as a violinist in the Kungliga Hovkapellet (the Royal Court Orchestra) and became its leader in 1787, a post he held until his death. Alongside this position, Zander participated actively in the Stockholm music scene as both a musician and composer.

In the mid 1780s, he succeeded Johann Christian Friedrich Haeffner as musical director at Carl Stenborg's theatre, which gave performances of popular entertainments in Swedish. Zander wrote music for these productions – everything from incidental music to more through-composed pieces. The French *opéra comique* was an important influence. According to Martin Tegen, Zander may be regarded as 'the foremost representative of the Swedish lyrical drama'.

Johan Zander was also a violin teacher at the educational institution of the Royal Swedish Academy of Music in 1785 and from 1788 to 1796, and at the Kungliga Teatern (the Royal Opera) 1786–87. He was also a member of both the Par Bricole brotherhood and the Utile Dulci society, two central musical contexts in Gustavian Stockholm.

Johan Zander was elected as no. 102 in Kungliga Musikaliska akademien (the Royal Swedish Academy of Music) in January 22, 1788.

© Gunnar Ternhag, Levande Musikarv
Transl. Robin McGinley

Kopplarslagaren

Kopplarslagaren (The Coppersmith) was the first production on which Carl Envallsson and Johan David Zander collaborated. Envallsson had been 'literary assistant' to Carl Stenborg at his Eriksberg theatre. Stenborg, an Opera employee, had, with Gustaf III's permission, taken over his father's theatrical business (the 'Stenborg Theatres') in 1781. He fitted out a new theatre on the Eriksberg property in Humlegården and called it Den Svenska Theatern. Humlegården at this time was a long way from the centre of town, and the hazardous journey there was exploited as an attraction in its own right. The Svenska Theatern soon became Stockholm's first light opera stage, presenting works by most of the well-known composers of the day, and it prospered. Carl Christoffer Gjör-

well writes to Gustaf Johan Ehrensvärd (the Opera's first director, at this time Minister to The Hague): 'Mr Stenborg's theatre in Träsket [the Swamp] is really catching on', and in the *Stockholmsposten* newspaper in 1782 we read:

Ledsnad den där fula sorten
som kan tära ben och märg,
får, par Dieu, den bästa boten
våra dar på Eriksberg.

[Tedium, soul-destroying spectre,
Harbinger of blackest night,
Finds at Eriksberg's new theatre
Solace mixed with true delight.]

It was partly for this theatre that Envallsson authored, translated and adapted some eighty scripts, about ten of which, *Kopparslagaren* among them, were his own creations. He prefigures a later popular author, August Blanche, and he laid the foundations in Sweden of the comic *Singspiel* and vaudeville. His strength consisted in his unerring sense of timing, his capacity for drastic, somewhat boozy comedy, and deftness in the combined handling of words and music. He relentlessly taunted the literary greats of his time, and the philosopher Thomas Thorild's hexameters often received very short shrift, prompting that author, with the theatre's location in mind, to dub Envallsson 'Träsket's genius'.

Stenborg's house orchestra was conducted by Johan David Zander. Zander was a violinist in Hovkapellet, the Royal Court Orchestra (he became second leader in 1788), and *Kopparslagaren* inaugurated his collaboration with the Svenska Theatern and Envallsson. *Kopparslagaren* was an instant success. It had 56 performances in Stockholm and 18 in Gothenburg between 1781 and 1790 and stayed on the repertoire till 1808. Wittily and genially it tells the tale of a young couple (Fiken and Carl) duping a lovesick old coppersmith (Matths). En route Ervaldsson contrives to make mock of authority (Justice Färberg) and a conceited, vapid fop (Polisson) who has forgotten (*oublierat*) his native language after spending three weeks in Paris. A cunning servant girl (Lisken) and a fair-minded sister of the coppersmith's complete the company.

Zander's music is inventive and varied, dramatically effective and eminently singable. It is not exactly personal, but Zander excels at finding good tunes for the right situations. True, he took after the French *opéra-comique*, but he contrives to develop and vary his music through elegant, differentiated scoring. The vocal parts are mostly fun to perform, at the same time as he makes relatively heavy demands on the singers, sometimes with long, wide-ranging coloraturas. In his couplets and romances he comes near to striking a popular keynote, and his finely crafted overtures rank among the more enjoyable orchestral pieces of the Gustavian epoch.

The success of *Kopparslagaren* prompted Envallsson and Zander to collaborate again on *Njugg spar och fan tar* in 1784, and Zander also provided a number of dances and arrangements for what was perhaps Envallsson's greatest success, namely *Kronofogdarne* in 1787. Following Zander's death in February 1796, the Svenska Theatern's *Singspiel* productions slowly dried up, and the Swedish comic *Singspiel* with them. When Envallsson died in 1806, both he and his art had been completely forgotten. The first performance of *Kopparslagaren* in modern times took place at the Vadstena Academy in 2000.

© Anders Wiklund, Levande Musikarv
Trans. Roger Tanner